

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY PUBLISHED
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967.
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1M6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

聯邦保守黨選區代表 促放棄多元文化政策 兼且主張撤消多元文化部 又肯定古壁有權自決前途

(多倫多訊)在聯邦保守黨黨選區代表會議上，上週五通過了兩項可能影響深遠的決議：放棄多元文化政策，並撤消多元文化部。由安省因高中心選區提出的撤消多元文化部決議，經過激烈辯論後，以百分之五十五的贊成票獲得通過。代表各拿着一面加拿大國旗，在會中由保守黨政府領袖穆倫尼首相主持。穆倫尼首相在會後表示，他很高興，看到保守黨代表們在會中，其職責是幫助國人在彼此瞭解，促進移民本身文化，和團結。

保守黨大會頻亮相 首相千金豐度迷人

(多倫多訊)聯邦保守黨大會，上週五在安省多倫多市卡爾頓酒店舉行。這位千金，是首相穆倫尼的長女卡爾頓，她今年只有十七歲，是卡爾頓酒店的首席禮賓員。卡爾頓在會上，與父親穆倫尼首相，以及多位保守黨代表，一同出席。卡爾頓在會上，與父親穆倫尼首相，以及多位保守黨代表，一同出席。卡爾頓在會上，與父親穆倫尼首相，以及多位保守黨代表，一同出席。

滿地可黑人青年 鬧事發生大打鬥

(滿地可訊)滿地可的黑人青年，上週五在滿地可市中心，發生了一場激烈的鬥毆。據悉，這場鬥毆發生在滿地可市中心的一條街道上，當時有數十名黑人青年參與。警方表示，這場鬥毆發生在滿地可市中心的一條街道上，當時有數十名黑人青年參與。警方表示，這場鬥毆發生在滿地可市中心的一條街道上，當時有數十名黑人青年參與。

莊士頓省長移船就勘 親往古壁會晤波拉沙

(多倫多訊)安大略省省長莊士頓，上週五前往古壁，與當地官員會晤。莊士頓省長在會晤中，與當地官員會晤。莊士頓省長在會晤中，與當地官員會晤。莊士頓省長在會晤中，與當地官員會晤。

加國醫療費用負擔沉重 報告建議減少醫生數量

(渥太華訊)一項由卑詩大學醫學教授利士巴，上週五發表的報告指出，加國醫療費用負擔沉重。報告建議減少醫生數量。報告指出，加國醫療費用負擔沉重。報告建議減少醫生數量。報告指出，加國醫療費用負擔沉重。報告建議減少醫生數量。

敬啟者：現君悅集團收購前漢宮及北園原日之一切營業範圍。已於八月廿日接管完竣。先行繼續營業，保持以往水準，精益求精。務求顧客至上，改善服務，謹先通告，俟再裝修完竣，擇吉酒會，特此佈聞。

君悅酒樓集團董事局謹啟

一九九一年 八月七日

電話：六八七·六六七五
六八八·八八二八

大平賣

批發、零售無任歡迎

單人床褥上下兩件 \$99

雙人床褥上下兩件 \$149

大雙人床褥上下兩件 \$175

憑此“大漢”廣告，可獲以上特價優待

以上床價開始賣至(八月十七日止)

本公司仍有大量錄影機TV微波爐雪櫃梳化及其它家庭傢俬及電器

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

“Hi! 我係一個藝術家，我嘅機同埋時間全部擺晒。嘅藝術創作方面，至於錢銀投資同管理問題，我就交晒俾滙豐銀行，因為佢哋係呢方面嘅專家。”

很多人亦好像顧媚小姐一樣依賴滙豐銀行來提供財務及投資管理方面之專業意見。事實上，滙豐銀行之利豐儲蓄戶口，正為這些有需要的人士而設計。此戶口能提供定期戶口之優厚利息而無定期戶口之束縛。

結存越多，利率越優厚。兼且用存摺紀錄，方便提存，並免收手續費。歡迎駕臨本銀行任何分行索取小冊子或向客戶服務代表垂詢。

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

溫哥華分行 總行及分行 經理 范國根 副經理 梁文文 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682	溫哥華分行 副經理 梁文文 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	溫哥華分行 副經理 李景波 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫哥華分行 副經理 梁文文 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	列治文分行 經理 李敬德 副經理 梁文文 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-6711	列治文分行 經理 梁文文 副經理 梁文文 120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700
---	--	--	---	---	--

江
濤

上的一個小島上，這個鹹水湖並和海相通，但每逢刮風下雨，這個湖照樣波濤洶湧，覆舟決堤。

多年來，城裡的居民對這個湖又愛又

修造的長達十二公里的排水渠，目的是使湖水上漲時向外排出海中，這項工程歷時一百六十年才告竣工。

另一項大型排水

下午茶座



东
●李泗
西北

法國最來了勞復。新任的女總理艾柯松正在制定明年預算，但是她本來打算縮緊財政銀根，但是失業率一定因此繼續上升。這幾個月，她的堅壁一直下降，如果失業人數在縮減預算影響下再告增加，估計也在三十萬至一百萬人之間，那少得多，失業者更受衝擊。

艾柯松政治上的外交態也有問題。巴黎郊外有一家警民衝突，死了一名女警察，也死了一名屬於阿爾及利亞裔的年青人。艾柯松立刻

花都兩難

在失業。今年月份的人員人數已經達到二百七十一萬人（登記求職人數），比去年年初又增多二千二萬。如果與去年同期相比，則增長了百分之八點五，真是年不如一年。

這個數字給法國政府帶來了難題。巴黎郊外近來治安欠佳，與非洲和中東移民的第二代找不到職業有關。據法國官方去年統計，全國有三百五十萬名外國人。除了一部分移民外，另外還有偷渡客，克勒松為了平衡輿論，連忙發言，要回專權將非法入境者強行送回本國。這一次又引起外國移民反感。法國輿論認為六神無主地忙於應付，很懷疑她到底是否真有當政能力。

席地而坐古色古香

不少朋友，愛把自己的家庭布置成日式的“榻榻米”，入屋除榻，席地而坐。問丁奇：“慣不慣？”丁奇答稱：

「中國人，自古已經習慣了，古人是席地而坐的。」跟着同他們介紹了我國古風。

再講一講管寧割席故事，大家就更加明白。

管寧，三國時代，漢末，與華歆同席，後來，他得知華歆之為人，於是，他即棄席而去。

代生
活寫真

筆畫而成「桌」、「椅」。這種說文解字，對席地而坐有甚麼關係呢？有之至，且難道來。

原來，漢、魏、六朝，還沒有桌、椅，即使有，也是特殊擺設，並非傢具。一般還是席地而坐。

由此可知，席地而坐，在六朝及其以前，還是普遍的。

席地而坐之風，東晉時傳到日本，日本人喜歡這樣的生生活方式，後來就發展成「榻榻米」了。

福

這是兇殺。警方已將之列為兇殺案因而拋下花盆，以表「抗議」命。

談花盆殺人

未來抱他，弄到弄物，有的只是貴玩，或者，三兩根，前些時，弄高堂弄物命案的砂槌這，是個只有幾歲不懂事的小娃娃，使執事從從苛荷。這樣只能使人殘忍及父母管束不嚴，以及屋前管理當局不應任由頭頭等裝修材料隨意亂放罷了。但這一宗不同，花盆本身已相當重，裡面又裝了泥土，小娃娃是難有力量將之提起再擲出的。因此，可以排除無知幼童擲物的可能性。

清夢表示不滿，並曾作出投擲上擲下各式各樣植物的模樣，而實際上，仍有持警方的不滿聲浪而擲花盆，那就太在露天舞肆進香發覺人，但也不是非至於此。香港人想一下，深夜高聲談笑，高

歌星的偶像

當然小鳳多氣一番，表示阿梅的成就，合她賴小鳳的本事，才藝與阿梅又功俱備（風的季節）與阿梅的名曲《似水流年》，那夜上台的藝員多，藝人在女性者只餘小鳳一人而已！
華人在同行中都有偶像，小鳳曾是阿梅的偶像，但她很快突破小鳳的框框。小鳳曾有偶像便是白光，且有

而簡·

靈精怪
清蒸蛋是必然會有的，但侍應生通常只會問你是吃炒蛋或煎蛋，通常是熱的，或更或半生熟的蛋而已。除此之外，似乎並沒有什麼別

四種蛋的選擇
上座當然是多，十個客人當中的，有八個或更多，到客人還是遲難定的，因為好客早已習慣了吃雞蛋的，偶爾好奇一些，或會試試別別的，可是到頭來，則是會選回本身一

在曼徹斯特一
早餐時有過一
那種，很少會
仍然要試別的

種和蛋特別的關係，因為在煮雞蛋的時候，還有四種不同的選擇。那就是說，除了煮蛋的辦法用哪一種，是可以有自主權之外，尚有四種不同鳥類生的蛋，可以供你選擇。這麼一種待遇，可實在不錯了吧。

馬

為馬形，便以騎以渡也。俗曰馬子，蓋沿於此。」

相

之抽水機，其抽水之抽水馬桶的雛型，一五八
年，在英國出現，初為
金屬，一八八〇年英人
馬士發明瓷質抽水馬
桶。現代變化多端，噴
型之外，最近澳洲又
怪水型。

識
字篇
文 依

捷克皮鞋

在規參所廠城怪鞋

質又硬
前的產

皮鞋

遊覽者，報道
版一位作
旅版一作

譽為世
當是這
鞋王，
大
完全改
英國鞋
一間商
佳”命
抽，皮
與幾年
，已完
了。

閱，新鮮生動。
成爲“城”，顯然很具
地位。曾經遊覽法國，
地器，實寶呢，這些廠
民直接、間接都與這間
也就成爲水晶城、銀器
鞋城，其實一點也不奇
於世界大戰之前，捷克皮
款新、舒適、耐用，被



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件件身
契文認遺證
據件證囑明



**NOTARY
PUBLIC**

特 價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發\$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889

**代理 燕 梳
汽房商 旅
車屋業 遊**

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

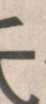
1990

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!



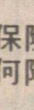
房屋保險、商業保險

分期付款免利息!

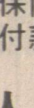




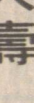
Auto



Business



Life



Home

人壽保險

商 業
 醫 療
 房 屋
 汽 車
 人 壽

人壽保險

- ❖ 可以保障房屋之主權
- ❖ 可以累積款項作為退休之用
- ❖ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ❖ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

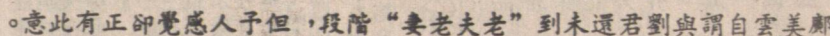
MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

麵街 3437 號

段階的“熟”在持保仍人兩算打婚結有未



散發出來，在婚後才把那成熟滋味。

安安與老公李萬祺可謂越來越像「糖黏豆」，她已沒有想過再復出娛樂圈了，因為她喜歡BBB及家庭生活，忙於照料老公及兩個女兒，一天時間才僅僅夠，難有時間演

UNIONIST STATE
 ✕ ✕ ✕
 ✕ ✕ ✕
 ✕
 1941

為延續瀾滄華東水災，
「全港拍影視界賑災聯會」
將會拍一部《豪門夜宴》，
仲會以七至八日時間完成。
呢部戲故事係參照以前
《豪門夜宴》作藍本，因
為已有基本故事，只要改動一下便可開
工，所花時間不多。
再加上該聯會集合影視國各會，正

影聲

人多好辦事

方筱

是齊心便事成，要幾日時間完成並非難
事。

影視圈以前收善為一盤散沙，但近

問題之解

木大展拳脚，環境不同，倒好難說，王偉是有實力的演員，未能於他大派用場，自是難以盡顯所長，藝員換了新工作環境，是會有

跳槽際遇因人而異

以稻棲並諸的亦有人在。陳豪誇過了無線，形象煥然一新，叫

人對她的快操又有不同的見解。環境適應與否，倒是個大問題。

王偉在亞視，曾有過不同的環境，至今仍未叫人感到滿意。

藝員跳槽換個新工作環境，未必好有大開學

腳機會，環境使然，抑或是其他因素所致影響，值得研究。王偉在《幹探》裏《客串兩集》，算是他加入無線以來，最有用武之地的一次了，不過，比起他在亞視的發展，始終是有點遺憾如之感。他過了無線已有一段日子，至今仍

勸誘了 萬樹

肥肥昨日返一亞片，在化裝間遇上華天敏及程瑤，兩位亞姐正進行試鏡，更耐心地同兩位

女。打算日內會抽時
間。她很佩服霞女的
堅強個性，世界上有
很多人也有沒女不幸
的遭遇，但未必有沒
女的勇敢。霞女是一
位生命力很強的人，
少笑聲與掌聲，前
有份演出的包括：
甄寶、吳家麗、吳
儀、李成昌、陳家
儀、梁潔華及陳安
。如今已加場至十
場。

新馬無意演
自謂年紀大影圈
導演會為華東臨
吳雪我找拍(豪門夜
宴)，構思中的演員
者昨晚在南寧市

《豪》片
圈已不適合他

新國演出的新光戲院後，記台上見到新馬，談及劇此事，他表示無意復

拍檔。他倒想重上舞台。如日來，與他往來南粵劇團，與劇團台柱盧啟光已是深交，數十年前他們曾在香港一度合作。老友來港，他例必往捧場。還希望日後有機會再

是均等英家羅與馬前

文蒨葉
君美劉

稍後，郭富

痛又難受，但每次仍然忍不住要吃。

都紅翁與森羅？的樣

當看過連決賽後
因為對方確有冠
(第五名)，在
懂得為自己爭取
有說今屆的
艷的機會，問及機
翁虹說，「只
了一個見識機會
得自己當選那一

「亞姐」，可能沒有出外競選，已認定軍非對方英國，單相；另外，她也欣賞王瑋辯論時所作出的敏捷反應，分數。

她認為是好還是壞？

「沒有機會出外選美，當然少，這只能說時也命也，我記，一口氣要參加三次選美。」

作用。

**周弘稱曾受誘惑
不為所動已拒絕**

周弘拍麥當傑執導的《玉蒲團》曾一度派酒片場，我見猶憐，昨日她表示並非因為片中有大膽鏡頭，型大大高高於屬

園參加嘉年華會
拒絕讓女兒上鏡
的童年，不想對
除非長大後女兒
她謂一直以
與一對子女拍廣
響兒童心智發展

陳冬梅二

劉美君昨日帶着女兒到維多利亞公園，以共度「家庭日」，但她認為應給予女兒有個自由童年，年紀小小出街已被指點，自己願意才上鏡。

來，均有不少廣告商邀她拍廣告，但她認為「童星」會影響她，故全遭婉拒。

得高等程度成績，她本人

最近蔡家娶了供的小姐，自稱「二丫姐」，意外間人有此感。翁虹說：「二丫姐」，一竹篙打所熟悉，才更引所熟悉，才更引了是普通女孩。

的騙財騙色案。其中一位作為八九年度落選「亞姐」，形象有所影響，問喬虹可同意嗎？

船人是必然有的，但希望外拍人，正因娛樂圈為人所起市民的興趣，吸引力便大。

她謂：梅艷芳答應為劇，作她十周年，卻只開工了幾天，卻在息，該劇監製兼「希望溫碧霞，希望溫碧霞有說阿梅是不容因未能改掉遲到習慣。

《無樂》拍一齣五集時裝
在娛樂圈的紀念作，該劇
突然傳出阿梅「罷拍」消
耗能代替阿梅演出的該劇
她能夠代阿梅演出亦稱她
能代。所以自動呈辭，於是
景及兩日廠景的
針及

吃補血丸加速康復，由於未
別舞台演唱會），故衡量的
劇。她想過即使自己勉強繼
一（種）；及對觀衆不公平
功課，現時她已答應（無線
延至年尾，她做完個唱便原
現保留留她已拍了的四日外
線那早與她續約，而無線
亦足見其重視及誠意。

電影公司的戲亦可以接，而且滋生不少做熟，故如條件不可令人滿意的話，她會作最先考慮。

在不久前無緣亦辭過她拍電視電影，與林俊賢合作，但由

可再拍劇。

最近她剛從台灣回來，陳法蓉謂在台北與錢小豪合作拍電影，由於大熱天氣，加上是古裝，又全是戲外拍攝，穿上全套戲服，買套，熱得直冒冷汗。

想及一篇便是三年，未知本身性格是否適合。不過却不曾因「字母」小姐鬧開案而影響及抉擇。

她指出字母小姐只返「無線」，而次由方逸華及助親自出馬。而他林建岳作出交代是還人情債，只是投資的電影幫返「無線」。

理總經理何定鈞
同「亞視」董事
對方亦明白他
希望他可以為林
子。

陳柏劇集已有構
香港由現時至未
因北有接關

求外出想梅冬
人還要輝家

最近蔡家娶了供的小姐，自稱「二丫姐」，意外間人有此感。翁虹說：「二丫姐」，一竹篙打所熟悉，才更引所熟悉，才更引了是普通女孩。

的騙財騙色案。其中一位作為八九年度落選「亞姐」，形象有所影響，問喬虹可同意嗎？

船人是必然有的，但希望外拍人，正因娛樂圈為人所起市民的興趣，吸引力便大。

她謂：梅艷芳答應為劇，作她十周年，卻只開工了幾天，卻在息，該劇監製兼「希望溫碧霞，希望溫碧霞有說阿梅是不容因未能改掉遲到習慣。

《無樂》拍一齣五集時裝
在娛樂圈的紀念作，該劇
突然傳出阿梅「罷拍」消
耗能代替阿梅演出的該劇
她能夠代阿梅演出亦稱她
能拍戲的劇本，亦有稱她
，所以自動呈辭，於是
景及兩日廠景的
針及

吃補血丸加速康復，由於未
別舞台演唱會），故衡量的
劇。她想過即使自己勉強繼
一（種）；及對觀衆不公平
功課，現時她已答應（無線
延至年尾，她做完個唱便原
現保留留她已拍了的四日外
段。

陳法蓉與無綫之經理人約滿，但無綫現時已斷絕與她續洽有兩月，據傳外間亦有合約公司在爭洽她，而無線公司在斟酌她，而無綫那裏更重視及誠意。

電影公司的戲亦可以接，而且滋生不少做熟，故如條件不可太滿意的話，她會作最先考慮。

在不久前無緣亦辭過她拍電視電影，與林俊賢合作，但由

可再拍劇。

最近她剛從台灣來，陳法蓉謂在台北與錢小豪合作拍電影，由於大熱天氣，加上是古裝，又全是戲服拍攝，穿上全套戲服套，熱得直冒冷汗。

想及一篇便是三年，未知本身性格是否適合。不過却不曾因「字母」小姐鬧開案而影響及抉擇。

她指出字母小姐只返「無線」，而次由方逸華及助親自出馬。而他林建岳作出交代是還人情債，只是投資的電影幫返「無線」。

理總經理何定鈞
同「亞視」董事
對方亦明白他
希望他可以為林
子。

陳柏劇集已有構
香港由現時至未
因北有接關

求外出想梅冬
人還要輝家

是相
大大減少，我只
經一事長一智，
別對將來看得太
。

盼望受害者能重新面對人生，太灰暗便好了。

星島

記者致電與梅艷芳承認她早已辭演，但與上述傳

方，了解整件事的來龍去
是於數日前向「無線」提
言無誤，主要是因為她的
可，但她會守諾
她只會籌備演唱
養好身體。

「無線」決定換人，也無不言再為公司拍一齣劇，目前會及灌唱片，其他時間用以處理工作方面，是沒有問題，加上無線處於中立位置，許多

於她手頭上有許多工作，根本構想不能遷就，因此推却了，估計最快也要明年才套印。

（國聯日報十二月二十二日）
「片長一〇四分」
等問題。

學
債情

香港人每天不停地工作，很容易便感到疲倦，除了睡眠不足之外，或工作量過多，可能引起很多其他因素導致經常便秘，這都是不容忽視的，以下是一些引起便秘的原因：

(一) 飲食不當。一頓含有豐富脂肪及糖份的油膩食物會妨礙你的消化系統而令你感到倦怠。故此，能量的多少決定於你所吃到的食物，吃少一餐也可能令你感到反應遲緩的食物，吃少一餐也可能令你感到反應遲緩。

(二) 太多憂慮。為一些你不能改變的事情憂慮，基本上，是使你的腸胃也令你的身心都吃不消，便會感到筋疲力乏。

(三) 未能吸收足夠的能量也是原因之一。若你的腸活運不暢，或你的工作環境太侷促，空氣不流通，缺之維生素，使你身體及胃。

三煞位

這個月的「煞氣」，理論上說因為和「重疊」，而方位一樣，故此一般認為是今年內最壞不是如此，可能風水學上的「三煞」的確造成這些壞處，所以令一些風水學研究者聞之色變。

什麼是「三煞」？按風水學的说法，是「劫煞」、「災煞」和「歲煞」這三個「煞氣」。

但是陸敬認為，按照「三煞」的成因，把它看成是一種「煞氣」，可能更合適，也容易理解。

只是這種東西，或者說這種力量，到底如何出現，在現實上、在科學解釋上，總是玄乎其玄，我們姑且聽之好了。

陸敬

呼吸器。

(四) 壞的態度及體格都能消耗精力，其中又以妒忌最多。妒忌不僅是其中一種破壞性的最強烈，也是極度消耗精力的一種情緒表現。

(五) 僅次於妒忌的是憂鬱。這多常見於女性，女性如果心情頹喪、苦悶和被囚在刻板的家務中，很容易傾向於憂鬱。尤其是全職家庭主婦更為常見。

要解決疲倦情況，必須要從原因入手，來提供你的意見，不妨作為參考。

如果女性家務太多的話，可以家人或丈夫求助。衡量工作的比重，是否可減少。

可以找一些生活休止的苦悶中的人，修一些興趣的課程，多和朋友會面。均衡的營養能夠消耗精神作用。減少吃肉的分量，轉而吃一些含鈣的食物，如豆和全麥麵包。

如果你只是純粹憂心，與一個你可以信任的朋友好好討論你的困難。要應付焦慮，首先嘗試改變你的思想方法。

如果你你的工作環境是空氣不流通，可以到外面去，或走到窗邊深深地吸幾口氣。

對一些反應過敏感或妒忌心重的人，最好的治療方法乃實事求是。

學習鎮靜及舒適也是對抗疲倦的基本方法。學習正確地呼吸比呼吸更為重要，因為正確地呼吸可以將肺葉內的廢氣全部排出，所以呼吸的力度及長度應比吸氣大。吸氣時次數四次而下呼吸則數至八下。空氣由鼻孔吸入，由口部呼出，呼出時，口部微微張開。另交替用你的右手，繞過身體去敲左肩胛骨，左手敲右肩胛骨，各做十次。

其實子

年的「煞氣」和性衝動是造成風水術數家難以檢查驗證。其中，雙方這兩個方位一個需留意。今年的人們常常聽說的人們平日人們為吃力不討好、壓力又太多……這樣多，叫做「三煞」，容「三煞」

商報談醫生：「有關夫婦房事頻數的性知識問題較數。婚後固定，不婚房事，次數並不固定，有時一個月祇有一次或兩次，有時則每星期有三次或四次，本人認為每月兩次對健康決無損害。但本人擔心的是每兩週四次，是否房事過度而影響健康。請答覆

，後果是精神萎靡，體力耗損，生殖系統器官失却正常功能。夫婦房事，因生活與工作環境的不同，可以分成兩類，如果變方的工作與生活沒有變動，性事固定形式，每兩週有兩回固定次數較宜，性事變化的工作經常在變動，性事就不固定式。前者性

白羊座：需要自我約束並注意守時，別因此而延誤大事

金牛座：盡量地協助別

每日星座

白羊座：需要自我約束並注意守時，別因小事而延誤大事。

金牛座：盡量地協助別人，亦會有好的回報，甚至有秘密的收入。

雙子座：易招小人妒忌，提防有人伺機對你惡意中傷。

巨蟹座：趁暑假有閒暇或去進修或去補習，為未來學業打下扎實基礎。

獅子座：由於注重興趣與玩樂，花費增大，總是在財富，繼續下如何得了。

處女座：與同學一起去露營，會過快樂的一天，亦鍛鍊了你的獨立生活能力。

天秤座：紅花綠草兼扶持，明白這道理就能把握人際關係搞得好。

天蠍座：對件侶大談自己以往的歷史會招致悲哀的後果。

人馬座：約會中心衝突，無謂因一些小事弄至不歡而散。

摩羯座：做人要靈活善變，一本通書讀到老會與現實脫節。

水瓶座：勿將愛情看作悲劇，處理恰當時艱難你價償向上。

雙魚座：在團體活動中結識到新朋友，其投機，友誼溫情進一。

阿添讀友：婚後兩年，佔了你們的年齡中，生活起居在這些年輕時，每年有四次房事，不算很多，祇要沒有慢性的疾病，狀況良好，房內沒有慢性的病，這時期行房四次，對雙方的健康不會有影響。

關於夫妻房事，猶似一種運動，運動次數沒有固定的。每天去打球一次，或者一個月去打球一次，青年者差別的主要理由是時間與體力。青年者的如果在假期中，體力足夠則每天去打球游泳如無問題，房事亦夠，夫妻雙方都有時間與體力充足，每天行房，對健康並無損害。所謂房事過盛者，是指體力不足，在疲乏的狀態下，刺激過度，而無必要之強行，迫使高潮而無損害發生出來。這個房事對健康有損害。

讀者阿添啟：住有縱有過多次房事事件出現，後者住事不致與房事過盛事件出。定時房事可養成一個愉快的習慣。這時房事能不屈服、房事不完美、內心不會有失落感，知道第一次是那一天又可於房內，之泰然。不定固者，突然遇到房事不協調，又不知道下一次幾次房事，會將暫時的疏忽當作需要，無能而憂慮起來。定期行房是有必要定期花示愛，定期行房是必受良機。增進性知識的機會也高。

非定期行房的夫婦們，相互的運承不夠密切，經常因誤會而爭吵。情慾的過份過盛或情緒不穩定，例如你們夫妻性事過多時會損心損健康。應把房事次數固定起來，才是智者。

章立

媽茶座

生菓燒烤

「媽子！記得我辦香港早晨睇既，乜嘢燒呀！」反斗星臨出門時對我說道。當時我還睡眼惺忪，只應了他們一句，又再倒頭，不過了多少時候，心理的鬧鐘忽然猛響起來，立刻起床去開電視機。呼！剛好趕得及。

原來等了差不多成大半個星期之美味特別燒烤，原來是用生菓串燒呢！用上邊看到的有蘋果、香蕉、桃、橘子，主持人說凡寫好切成塊狀的生菓串燒，將一張蠟紙放在炭火上，上面塗上人造牛油，再搽上蜜糖漿，變成一塊塊的有數種黃色便可進食。

依主持人的指示之後表示，串燒裏面，外面香脆而裡面滑甜，這非尋常特別，多吃也不會怕熱氣呢！如果果醬燒在看的話，他一定會口水也流下來，因為易熟又在吞口水呢！

在這美味燒烤預告之後，易景在猜是用甚麼材料，也許是蘋果吧！因為知道這是可以作燒烤的，曾經在這邊及過的地方，也許是主持人會作個提示，說此時特別燒烤是不肥膩而清爽的，但怎也猜不中是用生菓，還搽牛油再搽蜜糖呢！

「這料一呢！反斗星來了一定要追問，易景可真不會如此輕易易

衫來起，做流行，及至附圖，壓型一分，又多添一姬。

以前有一個做西裝的廣告，有八個字，叫做「體格全具，裁剪

病人的家人聽了，便去問醫生說：「這種新法的是否？」

易雲

滑清的雪紡最近頗見
很見高貴華麗，適合上
穿白色雪紡三件頭，裙
活潑美麗，再加件白
點與剪邊，十分迷人。

不同」，以今天流行語來說，叫做「度身定造」。人人無都是這樣的一
人，有手腳，但高低腰，多少是
有點不同的。當然也有恰巧很相
同的，說之似，也有大同小異的，也
有小同大異的。因此，總之不能一
概而論。

某處皮膚科醫生要用某種

藥，不是每個病人都適合，
但也不是每個病人都適合，
所以不能用這種新法，仍會
用舊法。

這種事情很多，一般醫
藥不少，只要遵照說明書
裏，重要一點，就是知道
異。因此，用法也不明
白，就買同一個人，有些
是一時不同，有些是永

人法觀德

紅色加藍色，不可能出現在人的臉上，所謂紫色其實相當於日曬色。我們中國人皮膚本來是黃黃的，曬了太陽，即加上了紅、黑二色，就構成所謂紫色了。

氣色上的紫色是指在沒有曬過太陽的情況下，都是劣色。

很多人對紫色不理解，也有道理。紫色的本來是暗、濃、青、白、赤。

紫石本不來是
驗上人皮膚本
了紅、黑二
之中心，只有
佳色，其餘
青、白、赤
紫色不理解
太陽的情

保備方面着眼，作為「另類收藏」。
比如羊脂白玉、級玉、上等翠玉（要「種」、「水」、「工俱佳」）、田黃、精瓷、字畫和古董等等。

其實，完美又廉價的明、清「紫砂茶壺」，亦係保值得買。而且日常可以用來泡茶。

友友認為過貴相宜便
影墨較爲，而且她不大相信
銀行行，黃金的價格又總是
是一牛皮，難言「保確」
了。

近年來很多人從收藏

另類投資的好對象
情趣

氣色也分「來色」與「去色」。經過一個個指頭的色，叫來色，事情正在發生；那塊色逐漸擴大，同時逐漸變淡了，叫去色，事情已經過去了。

紫氣東來，被認為是大吉之色，如果

算數，因為
太陽，整個
，但氣色不
的，它開花
絲如豆，發
已經叫做很
細過一
發生；那塊
去色，事情

茶，既經年，亦有防燃之效。
近幾年來，中國有賣的「紫砂茶壺」
「在中、港、台、日、新加坡各地大行其道。
去年在港舉行的「紫砂茶壺展覽會」，中國
查獲大師顏秉舟等的紫砂茶壺全部被入搶購了
去，還在原價上加百分之十五。可見精品無
分今古，同樣有收藏價值也。

不過我們收藏之前，應認清真是「紫砂
茶壺」的源流，發展與特色。它家各有時代
風格，也有發展與特色。正如我們最近有時
買劣劣茶壺中，指出仿造與作偽的方法
；故我們要事先掌握各個類別的要訣，才可免
上當，少花冤枉錢。

買得真貨的精品，才可言保值。否則，
過早轉手，而且原裝原價，才可言保值。否則，

結果病沒治好，反而更壞，這是因爲今次的病有了新的因素，或者藥已過時，或藥量不合，總之是「一時移易耳」，今時啣同往日，不能一本通書辦到老。

這是因
愛者集
之是一時
不能一



故不但只是花費金錢那麼簡單。
現代的「紫砂壺」有精品，也有糟粕；故我們應該有較高的觀賞層次，才可訓練自己的眼光，手製的紫砂壺更有創性與造型美，光潤而細膩；「倒模」者只可要來泡茶，無保價值作用。故怎樣選購，本身也是一種藝術和學問呢！

夏淑敏

也是很普通的道理。但很多人在實際生活中，往往沒有好好地考慮「各異」兩個字，就做出不恰當的事，甚至攪板。

難看的。
情況，千
適合，即
合，其實
人在實際
考慮「各
富的事，

Harry James Agency
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢
汽車保險、房屋樓宇商業等各項燕梳

SUPREME DR
拔萃駕
最新房車
天天考期
電話：27
傳呼：63

聯合鰲
 #5-2910 COMMERCIAL DR.
 TEL: 251-
 歷史悠久 經驗
 筆試路試 易學
 本校採用
 TOYOTA COROLLA
 *聘請大溫哥華各國

林秀

S9

此書未出前，由於宣傳「高祖」，已先引起社會關注，顯然有助於擴大銷路。艾利斯爲首相馬卓安作傳，也是必然的要處筆寫馬夫人是也的。問題就出在馬夫人——諾瑪身上。

常言道，每一個成功的男性背後，都有一位賢內助。馬卓安能夠登上首相寶座

諾瑪，不折不扣地是一位家庭婦女」。但據說，現實生活中的馬太並不是這個樣子。女作家如此寫她，令她大爲不快。她提出反訴，要求刪掉這段冒犯內容。可惜爲時已晚，書本已付梓出版了。艾利斯也爲自己的著作辯護，說諾瑪的不滿只好來得太遲，無法修改，只好

沒有諾瑪，馬卓安便做不到今天的職位，他是馬卓安首相的賢內助、好妻子。

據接近馬卓安的高層人士透露，馬卓安覺得，別人爲他寫傳記，現在未免言之過早。但當執著地要寫時，爲了公正，馬卓安將會接受所有作者的採訪。

●●●

中文譯出。這本奇幻的朝聖癡子之旅，是由英國最偉大的四本古典長篇小說之一。」

【西遊記】法譯者：Antoine Lévy，「雷威爾」是中文名字。這位猶太裔漢學家，一九二五年生於中國天津，在那裏渡過童年，十二歲時跟隨父母返回法國，今天是波爾多第三大學中文系主任。一九八五年，雷威爾譯大《金瓶梅》，但據他的老師李治華（「紅樓夢」法譯者）說，他的《金瓶梅》法譯存在一些訛誤。六年之後的今天，他譯「西遊記」已顯著地進步，譯得頗為嚴謹、忠實。

著名畫家徐悲鴻，原名徐壽康，曾擔任過小學的圖畫教師。一次，他去喝喜酒，因穿長衫未穿綢衣，遭人冷落，從此決心一生不穿綢衣。他想進學堂深

莎

著名畫家徐悲鴻，原名徐壽康，曾擔任過小學的圖書教師。一次，他去喝喜酒，因穿長衫未穿綢衣而遭人冷落，從此決心一生不穿綢衣。他想進學堂深造，却苦於無計籌措學費，深感世態炎涼，悲從中來，猶如鴻雁哀鳴，遂改名悲鴻。他一直以哀鴻自況，發憤繪畫，終成大師。

計 4

佔了六間，法國居第二位，連三間。日本第一勸業銀行已連續兩年穩居首席，美國萬國寶通則從八九年的第十位跌至第三十二位。

按資產規模排列的十大銀行順次是：

①第一勸業銀行，資產四千二百八十二億多美元。②美友銀行，四千九百二十億多美

加點點工作。有一天，某警察發現一個劫賊從電器商店裏偷走了一台錄音機，就盡職地追上去，正當他奮不顧身地緊追不捨之際，附近教堂裏的報時鐘敲了十一響，那警察便嘎然收住腳步。因為到了下班時間，再追就會違犯一班加點點的例子，他只好望着遠走高飛的賊人，低呼奈何。

▲奧地利有一條沿用了二百多年的禁令：每當藝員演出謝幕時，台下的觀眾均不允許報以掌聲和歡呼聲。該禁令是一七七六年由奧地利帝國皇帝約瑟夫二世強行制定的。

款式太多 未能盡登

OR: 322-1615

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL:685-5263
FAX:685-1424

Brari Muffin
Blue Berry Muffin

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO®)

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

Telex: 04 54247
Fax: (604) 251-7228
Phone: (604) 251-6341

司法廳謂根據明政專員訂下準則 調查溫德心商業活動 省政府毋須公佈詳情

溫德心是否被控本月下旬揭曉

【多倫多訊】司法廳長愛華士上週五表示，關於該報告的政府處理方法，將不會公開發表。

根據上週司法廳長愛華士上週五表示，關於該報告的政府處理方法，將不會公開發表。

本月廿一及廿二日，是司法廳長愛華士上週五表示，關於該報告的政府處理方法，將不會公開發表。

八十一位香港畢業生 獲北大法學學士學位

【北京電】十一位香港畢業生，日前在北大法學系舉行畢業典禮，獲頒發法學學士學位。

在北大法學系舉行畢業典禮，獲頒發法學學士學位。

在北大法學系舉行畢業典禮，獲頒發法學學士學位。

紐約華商總會 舉行成立典禮

有八百人出席盛會

【紐約電】紐約華商總會，日前在紐約華埠舉行成立典禮，有八百多人出席。

紐約華商總會，日前在紐約華埠舉行成立典禮，有八百多人出席。

紐約華商總會，日前在紐約華埠舉行成立典禮，有八百多人出席。

三K黨徒猖獗古壁 宣傳種族仇恨招納黨徒

【滿地可訊】古壁司法部長，日前在滿地可和古壁東部一些小鎮，向當地居民表示，三K黨徒在該地區猖獗，宣傳種族仇恨，招納黨徒。

古壁司法部長，日前在滿地可和古壁東部一些小鎮，向當地居民表示，三K黨徒在該地區猖獗，宣傳種族仇恨，招納黨徒。

古壁司法部長，日前在滿地可和古壁東部一些小鎮，向當地居民表示，三K黨徒在該地區猖獗，宣傳種族仇恨，招納黨徒。

巴西與中國簽協議 相互增設總領事館

【北京八日電】巴西與中國政府，日前在巴西首都巴西利亞簽署協議，決定在兩國相互增設總領事館。

巴西與中國政府，日前在巴西首都巴西利亞簽署協議，決定在兩國相互增設總領事館。

巴西與中國政府，日前在巴西首都巴西利亞簽署協議，決定在兩國相互增設總領事館。

蘇遠東區豪雨 造成河流決堤

卅多萬公頃農田被淹沒

【莫斯科電】蘇聯遠東地區，日前因豪雨造成河流決堤，卅多萬公頃農田被淹沒。

蘇聯遠東地區，日前因豪雨造成河流決堤，卅多萬公頃農田被淹沒。

蘇聯遠東地區，日前因豪雨造成河流決堤，卅多萬公頃農田被淹沒。

響應 卑詩賑濟中國水災委員會賑災運動 援助災民 刻不容緩

籌款目標：加幣一百五十萬元

善款可交以下機構代收：中華會館、中華文化中心（所有善款交國際紅十字會）、中僑互助會、國泰電視、大漢公報。



盡已微薄力 獻演為災民

【本報多倫多訊】由「大陸學生、學者自發賑災籌款會」，「多倫多文化起點」，「中華文化中心」聯合舉辦的賑災音樂會，已於八月三日在中華文化中心舉行。

由「大陸學生、學者自發賑災籌款會」，「多倫多文化起點」，「中華文化中心」聯合舉辦的賑災音樂會，已於八月三日在中華文化中心舉行。

由「大陸學生、學者自發賑災籌款會」，「多倫多文化起點」，「中華文化中心」聯合舉辦的賑災音樂會，已於八月三日在中華文化中心舉行。

【本報多倫多訊】由「大陸學生、學者自發賑災籌款會」，「多倫多文化起點」，「中華文化中心」聯合舉辦的賑災音樂會，已於八月三日在中華文化中心舉行。

由「大陸學生、學者自發賑災籌款會」，「多倫多文化起點」，「中華文化中心」聯合舉辦的賑災音樂會，已於八月三日在中華文化中心舉行。

由「大陸學生、學者自發賑災籌款會」，「多倫多文化起點」，「中華文化中心」聯合舉辦的賑災音樂會，已於八月三日在中華文化中心舉行。

你玩音樂 聲音太響 肯定會損及你的聽覺

加拿大聽覺基金會

美國製成 治愛滋藥

證明效果甚佳

余景輝會計師

填報入息稅

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理

明德託兒所

（特設托兒補助金）

李柏園藝

中國庭園 日本花園

梁國超會計師

會計管理

余景輝會計師

填報入息稅

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理

明德託兒所

（特設托兒補助金）

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

茶、參 免收GST

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話(604) 684-1566

文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育培養學生良好品德

招收班級：中學一年級新生，三年級插班生，小學各級插班生，幼稚園初、高班新生及插班生，週末班各級新生及插班生。

學費：每學期（半年），中學、小學及幼稚園各級六十元，週末班各級五十元。

上課時間：幼稚園及小學各級由星期一至星期四下午四時至六時，週末班星期六、日每日下午一時至三時，中學一年級星期六上午十時至下午十二時三十分，三年級下午一時至三時。

開學日期：幼稚園及小學各級九月三日，中學九月六日。

報名辦法：即日起每日下午一時至四時來校報名或電話報名均可（星期五休息）。

校址：片打東街123A三樓

電話：六八一·五九三一

爲保地位聲稱力阻父親報復陰謀

戰
陰謀



日本

這名少女是尾沼篇新選出的庭女神

米高積遜和約。萬妮亞年輕時攝。

清除「電車軌」
電腦可以幫忙

新儀器可以洗去歲月痕跡

A black and white photograph of two young women. The woman on the left is looking slightly to the right with a gentle smile. The woman on the right is wearing a checkered hat and a dark jacket over a light-colored collared shirt, looking towards the camera with a bright smile.

此樓欲壓死前男友及情敵

失戀女子怪招報復

三人同受傷 男子斷腿傷最重

前男友又有新歡一事觸怒了這位名叫簡妮斯·羅甘的女孩，趁她對戀友出時，她從自己寓所的窗口跳到他們身上，企圖一箭三鰐，同歸於盡。

簡妮斯曾友伊妮茲與簡妮斯同住於芝加哥以北的公寓樓內，事前她已與簡妮斯多次目睹這對情手出入在對，於是心生一計，一下她把仇克轉化成復仇的願望。一位目擊者說：「我看到一女子蹲在窗台上，我嚇呆了，我想大叫，但叫不出聲來。在她往下跳的瞬間，我叫了出去。兩名剛出大樓的人聽到叫聲便抬頭看。男的試圖用雙手去接落後的人，二人於是朝路邊摔了出去。」

最後，伊妮茲墮在路邊，得輕微震傷，賈森的雙腿因人體下落的衝力過大而折斷，然而簡妮斯卻受了些青腫輕傷，幸免一死。

左行右行各有淵源

而英國的卻

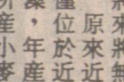
據歷史家的說法，古希臘、埃及和羅馬時代的將軍，都要他們的戰車和軍隊走在左邊，因為一般人習慣用手，遇到迎面而來的敵人時，可以很順手地拔劍迎擊。古建築的回旋樓梯沿屋內左邊走的那面牆抬級而上，也是基於同樣的道理。因此，靠左邊走是各國自古以來的傳統。

後來，拿破崙打敗了這個傳統，他獨斷獨行地下令軍隊行軍時要靠右邊走，法國的人車交通也一律遵行。歐洲大陸被他征服的國家，都奉布政為交通靠右邊走的規定。現在不在歐陸之上的大部分三島，卻仍然沿著我熟悉的繼續靠左邊走，臣屬大英帝國的英國國家亦然。因此，他們留汽車方向盤都在右邊。

至於美國的車子駕駛座在左邊，車子要靠右邊走，是因為特別堅決不肯將他著名的「型車」的方向盤放在右邊的緣故。到一九一五年時，美國的汽車製造廠大都群起仿效了。

電腦消磁器」擁有
個不同程序。美容
只需選擇電腦程序

也求上人頂



海水之中

第一糧倉

加工成食物

前贈額正在升級，
兵庫縣三日月町四
月一日推出的贈額
數已達四百多萬日

圓。這些獎勵金是什

男女，對居住五年
八萬日元，結婚後
二胎孩子又再各追
加三十萬日元，第
日元。最驚人的是

邊遠村鎮重金招人

住所，並每月付給七

上者，則無條件支付加八萬，生下頭胎及八萬，第三個孩子追加八萬，第二個孩子追加四十萬，第一個孩子追加四十萬，願意去從事農林業者，則減少危機由此可見。

GRIFFITHS & TONNELIER RLTY
SHERMAN QUON
電話 435-7594/526-9454



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

RY TSE REALTY LTD.
426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
TEL: 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649-3121

本汝比士多鋪

南本汝比街角位，該區要道。
目前經營士多雜貨生意，
設有郵政服務，彩券售票處。
生意穩定，入息理想，已
有長期顧客。地佔 57X156
上七睡房屋，開價 \$458,000



CONDO 讓

CAPITAL HILL 一睡房，
保養好，新地毯，膠地
板及新油漆，價 \$89,500

三角洲靚屋

六年新，三睡房，下層
二睡房，地 62X96，位
於北三角洲價 195,000



2480 東五十四街41.XI00
三睡房，新雙層玻璃窗，
新外牆新土庫兩房一廳，
廚廁齊備開價廿六萬餘。



新栢文
BBY 近快
新鋼筋栢
二房二廳
四房。

本拿比一年新大屋大地近快車站
車站，八房，售卅六萬餘抵買。

3340VENABLES 全翻新硬
木地板新廚具 兩房大廳大廚
房，八百多呎十八萬餘抵買。

站環境靚
，設計新
三尺售廿

位百老
長批
業主
自助

高骨枋
裝備，
洗及乾
平長批

急售
匯東近緬街商場，
尺旺舖，器具齊，
急售萬二

洗衣店出售
旺旺商業區，全新
電腦控制，不銹鋼
機器，舖前停車租
十三萬九。

餐館急售
華埠中心餅麵包茶餐廳 124
座長批，年做 80 多萬，設
備一流，開價廿萬餘。

* **LANGLEY 埠中心近**
商場中西餐館，新裝
修 137 位，全酒牌，
日做近 1000 元，適
合家庭或投資移民，
開價九萬餘

以上生意盆請問 謝大鈞

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司 2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD 經理 關聯耀
 Vancouver, B.C. V6M 2W5 Manager 關聯耀
 公司電話 266-4155



公 司：266-4155
手提電話：649-8328

鄭國橋

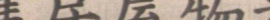


鍾炳基
Anthony Chung
 公司傳呼: 266-4155
 手提電話: 250-8668
 中文傳呼: 686-8202

歡迎各埠託售房屋物業，
取價公道，快捷妥當。

買柏文合時
△東區八百呎兩大房一書




▲ 東區半年新 **SOLD** Main 街夾 54 內街，土庫有一房分租廳，土庫，雙車房，

▲ 1016 E. 18th Ave. 上2下2可分租，近小學和交通，售 \$185,000，請快

▲ 近 P.N.E. 2718 Oxford St., 地 33 × 122 呎，售 \$199,000

▲ 709 20th St. New West 全新大屋，上3下2可分租，2廚3廁，近交通及學校，開價\$248,800

▲ 408 E. 29街，4年新，Vancouver Special上3下2，可分租，好景，開價\$333,000，請速價！

▲ 東區，340 45×104，**SOLD**，近Rupert St.，上3下2地方大

▲ Fraser View 大屋2211 Qualicum 地59×152屋下兩層住可分租，月入1,400，開價\$588,000

房一年新，區十二萬左右，業主急賣。

△西區八百呎，特大睡及客廳，十五萬餘。

△近郊三睡房城市屋，僅售\$77,000，收租六百五十，請快手！



好區靚屋

SOLD

素里 BRIDLE 路，一年新屋，應有盡有，地大，近中小學及購物中心，僅售 \$219,000，隨時約見！周末 開放！



廿三區九靚屋新盤

上二下一，各有廚房浴室，現租十餘元，收租自住皆宜，幽靜方便，請即來電查詢。

 **黃漢**

TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER

公司: 266-4155
住家: 876-2335
傳呼: 686-7887

東區 ▲九年新VANCOUVER
卅餘萬, 黃漢。
▲新城市屋, 三睡房
至 \$215,000 黃生或

西區 ▲收租或自住一層
RT-6 孖屋地, 叫價
▲西十八街收租屋
▲WESTEND 兩房柏文
住, 廿萬元。黃生

北本拿比 ▲翻新五睡房屋
餘萬。黃生或

ECIAL 三上二下兩廚三廁
 兩車位，免G.S.T. \$199,000
 生。

余超常
 ERIC YU
 MEDALLION CLUB
 LEADER CLUB
 公司：266-4151
 住家：275-9851
 傳呼：686-6781

收入好，地大 50X125
 四十餘萬。黃漢。
 廿餘萬，標準地。余超常
 ，十七年有海景，只準自
 生。

地大約半畝，叫價四十
 生。



賴榮基

Leader Club
EDWARD LAI



*3128 TURNER ST. 近PNE 堅固屋
樓上三睡房，土庫可完成兩睡房
\$ 179,000

*3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房
\$161,500

*北雲建築地 67X127 可建兩間屋
三十萬餘。

- ① 本拿比商業樓六街及 EDMOND 樓
上三睡房樓下做生意叫價\$428,000
- ② 近 KNIGHT 街一年新屋五睡房，地
33X122 \$367,000
- ③ FRASER 及 KINGSWAY 兩上兩下可
分租 \$179,000
- ④ 近 SURREY PLACE 好屋，共十二睡
房好入息 \$299,000
- ⑤ 1985 E. 12 街共四睡房樓下分租
\$239,000

陳 培

住宅：
321-0577

Pager:
\$36-6699

PETER CHAN

住宅 251-9043
傳呼 686-2732

*2428 McMULLEN 西區大屋近
名校 \$628,000

W141WYN ST, 四年新 OLD
閣華特式屋, 地 33x122 兩
0 方呎, 一手業主, 近
便, 叫價 30 餘萬。

51 VINAILES ST, 幽靜靚
Q122, 上三, 下二, 內部
美奐, 急讓。

市屋 SEKUNDER AVE 近
HWY, 兩層翻新, 四房共五
浴室, 兩廚房, 2184 平方
呎, 收價成本, 不容錯過。

OOD 批發生意, 連零售店,
近三百個客戶遍佈加拿大
諸來電詢問詳情。

鄧漢雄

GORDON TANG
住宅 51-9043
傳呼 686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通國粵語

「事發了，得...」一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

「一九九〇年七月，由「棋友」於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，看到中國台北棋協會常務理事劉實效法。

LAKEVIEW RLTY LTD.
ED HENNESSY
電話：535-0888

商業樓讓

- 白石鎮/南素里
三層建築物，位於OCEAN PARK, 12,800呎，已全部租出，共有十五個租客。地大22000呎，地下廿四車位，而地面亦有廿四個車位。業主可安排貸款。叫價\$1,550,000
- CLOVERDALE**
3730呎保養一流商業大廈，地6100呎，有七個停車位，業主亦可以月租\$2,500租回。叫價\$299,000

LUCKY REALTY LTD.
C.S. SCOTT
住宅：277-6549
公司：273-0141

34單位柏文出售

烈治文柏文，共34單位，十二年新，保養良好，長好租客。每年入息\$230,000，投資良機，歡迎查詢。
實價：\$2,900,000

Century 21
紅梅農莊讓

位於PATT MEADOWS總面積16.6畝，其中紅梅園(CRANBERRY)佔地11畝。今年入息七萬五千，預期明年升至十萬。有1900呎大屋，另1000呎倉。出入方便，離溫埠僅四十五分鐘。
CENTURY 21
MENZIES REALTY (MAPLE RIDGE) LTD.
RON HENSCHER
465-6939/463-6261

陳永鐸
DOBBIN CHAN
公司 261-8118
傳呼 686-8802

- △ 4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33x120 價\$238,000
- △ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房42.5x120 價\$258,000
- △ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房49.5x120 價\$458,000
- △ 7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，靚景，三睡房，出租1030，價\$275,000
- △ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁。價\$228,000

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118

- ★溫哥華東區3066二街廿八年三房兩廳大屋，地36'x124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
- ★溫東區TRIUMPH街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
- ★MEBOURN街廿二年三房靚屋地50x103價廿三萬餘。
- ★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毯及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
- ★溫東區TRIUMPH街625呎一房柏文，價八萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馮國光
DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699

發財生意

- ▲二埠商場，130 位西餐廳，附有酒牌，數百停車位，年入約四十餘萬，批長抵買，店主可助借貸
- ▲還有各類住宅商業盤未能盡錄，歡迎查詢

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊 (粵、四邑話)
住宅 941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售

- ▲\$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵齊備，交通方便。請快。
- ▲業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三層二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台，遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
- ▲高貴林靚屋，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林，十一年新，三房三廳加書房，二層共計實用面積，室內外保養一流，地四千多呎，價只十五萬餘。
- ▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
- ▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

RICK M.K. LOUIE
雷門住
公司：261-8118
傳呼：649-6018

★精通國、粵、英語，免費電腦房屋估價★

- ▲本那比3房城市屋，1000餘呎，交通方便，叫價\$12萬9。
- ▲溫哥華Adanac近Commercial，三層五睡房大屋，柏文地33x122，近中小學，交通方便，開價\$23萬，歡迎還價。
- ▲全新烈治文貨倉工廠單位1800呎出租，另有900呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
- ▲唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價\$5萬。

餐館出讓

- ★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
- ★南溫哥華100座位自助餐，開價九萬九。
- ★溫埠市中心，100座位，日營\$1,500開價\$150,000。

乾洗衣店

- ★溫哥華西區，近41夾DUNBAR 開價九萬九。

DON MAH馬偉傑 電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

SUTTON GROUP STERLING
B. PHILLIPS/P. HENDERSON
電話 421-1010 傳呼 686-9286

市中心商業新盤

高級住宅
開放時間週末2-5時
3309 HYDE PARK 高貴林，高質素，逾2100呎有三睡房、客廳、飯廳、家庭室，大主人房有ZACUZZI 熱水保暖，親水屋頂，吃價僅259,000

空置多房大屋
504 ALEXANDER
市區東，有十六個房間，另二個經理室。磚牆大屋，基礎穩固，容易翻新，地40x122屬於多用途地。年入息估計超過八萬五千

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608

- ▲新裝修中西餐館生意連營業，四十座位前舖後居，離溫埠半小時，位於面對工廠及住宅住宅，最宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千。
- ▲二層連連柏文地入息三千，位於八街夾COMMERCE CITY，每間廿五萬八千。
- ▲中西餐館位於市中心，五十座位，時酒，開價廿四萬五千。
- ▲翻新三臥入息，位於十夾夾COMMERCE CITY，開價廿二萬八千。
- ▲西區OAK 街六十二號新屋四睡房四浴室，平穩，四十三萬八千。
- ▲一百廿二呎近海邊，二間商業樓一百一十五萬當地價出讓。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

招廣告
專寫
255-7264

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外水庫舊屋
相裝油工間翻新
宜修漆格新

榮昌裝修公司
政府註冊 商業柏文
油庫土庫廚房浴室
油漆裝修 更換傢俬
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂維修
舖設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫各類工程
內外油漆
廚房浴室
電話: 623-1889 傳呼
625-6211

威文建築設計裝修
瓷磚水庫土庫內外
廚房浴室更換傢俬
舖設新屋油漆新宅
電話: 644-6168 或 432-9888

健陽裝修公司
TEL: 255-1823
房屋內外各部裝修工程
土庫間格車房
瓦面・水瀾・圍欄・陽台廚房浴室
大小土木工政府執照價格克己

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆
廚房浴室・門窗更換
瓷磚地板・土庫間格
土庫維修・免費估價
日夜電話: 255-3772

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
車房土庫
油漆裝修
價格公道

聯發建築裝修公司
政府註冊 商業柏文
新屋土庫廚房浴室
油漆裝修 更換傢俬
電話: 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木窗圍欄
土庫間格
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新多種
保用期長
急修漏水
天窗露台
免費估價

出收大內
租租外小
526歲工
229成上
91以電
16水
6庫微
0求

屋頂
PENDER ROOFING LTD.
• 瀝青或沙石頂
• 鐵皮板
電話 872-7059
(免費估價)
保証一流手工

濠健建築工程公司
政府註冊 商業柏文
新屋土庫廚房浴室
油漆裝修 更換傢俬
電話: 876-4594 (24小時)
667-2894

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉漏水
水管破裂
廁所阻塞
電通渠

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府註冊
屋頂翻新
水瀾安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚房
雲石瓷磚
精造廚櫃

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內外水瀾
廚房浴室更換傢俬
舖設新屋油漆新宅
電話: 251-6008 傳呼 686-8572

新世紀建築公司
政府註冊 商業柏文
新屋土庫廚房浴室
油漆裝修 更換傢俬
電話: 324-1025 傳呼 735-6238
手提電話 671-2968

李氏為你裝修
政府註冊 商業柏文
新屋土庫廚房浴室
油漆裝修 更換傢俬
電話: 255-3301 253-5701
請五時後電

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精修水喉
防盜圍欄
花紗
電話: 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

標準油漆裝修
內外油漆
水瀾間格
土庫間格
屋頂工程
換窗門
免費估價
電話: 873-0962 傳呼 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 傳呼: 844-9237
土庫新屋 瓷磚油漆 廚房浴室 更換傢俬 政府牌照 免費估價

新造廁所
精修水喉
876-2021
水喉漏水
水管破裂
一次攪掂

海外家電水電修理
專業牌照
爐頭雪櫃
乾衣機
冷氣機
修理水喉
電燈水喉
防盜系統
安插氣機
水渠阻塞
建造廚房
各種電器
上門服務
電話: 657-8278/298-1586

永興油漆公司
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
電話: 872-5753 傳呼 735-5032

達成建築裝修
柏餐屋內外油漆
文館頂外石磚泥身
住宅瓦油結砌路面
宅店仔漆砌鋪面
6時後電話: 255-5296

Lowe Cheng Construction
成立建築裝修
內外油漆
水喉漏水
廚房浴室
更換傢俬
電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

水喉搶修
水管破裂
水管冰凍
一次攪掂
日夜服務電: 250-1068

WEST COAST ROOFING LTD.
更換・維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂
請電: 671-8893

文華補漏通渠
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏
土庫滲水
水喉漏水
水管破裂
廁所阻塞
浴室新裝
換窗門
瓷磚地板
電燈修理

恒德專業 瓷磚工程
連工包料
廚房瓷磚 \$198起
浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇
商業住宅 新屋瓷磚
電話: 251-4187 手提: 649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱・乾衣機・爐頭電器
• 凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

屋頂工程
翻新老屋
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394
另設搶修服務
質量好時間快
包君滿意

泰發
建築裝修公司
政府註冊
土庫間格
廚房浴室
更換傢俬
電話: 250-8233 874-9888

洪鋒
建築有限公司
門砌水露屋廚舊政誠
面磚泥台頂廁屋府實
裝砌路車翻安翻牌服
修石面房新裝新照務
電話: 671-6827

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
瓷磚雲石
花園圍欄
門窗更換
陽台車房
屋頂翻新
改建加建
土庫間格
更換門窗
免費估價
保君滿意
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

百福燒鋸
JIM'S WELDING LTD.
防盜*平安
工場: 324-1020
手提: 230-8926
住家: 325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

僑心
建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水瀾
膠質外牆
土庫車房
露台廚房
圍欄水瀾
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
電話: 322-2996

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚酒質取
府圖屋庫電櫃樓量價
註冊設翻新木住餐保
冊計新格漆宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨・助閣
下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水瀾
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018
政府牌照
屋頂翻新
水瀾安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚房
雲石瓷磚
精造廚櫃
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面
水瀾間格
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗
改渠通渠
電通渠
抽水救急
換熱水爐
暖氣系統
沙井水喉
日夜水電
電燈電燈
電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

家聲裝修
公司
內水翻新
外泥新造
油漆屋頂
新陽台房
土庫間格
草皮樹
大工工程
免費估價
電話: 327-0732
手提: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻宅
價漆吧器房格新
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
歷史悠久
承建新屋
改建舊屋
土庫間格
內外油漆
廚房浴室
更換傢俬
水瀾安裝
露台圍欄
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
電話: 328-3272 582-1645

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
• 24小時服務 •
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥墻磚庫
漏新修用墻用新所杆面油板喉

就國際及雙邊問題交換意見

海面說他很高興有機會同李親見面，就日中如何加強合作和為亞太地區乃至世界和平穩定作出貢獻交換意見。

李親重中，中國重視中日關係，

有數千名乘客被困

（莫斯科加新癱瘓。

織者加巴·沃大稱，此次罷工使數千名搭客受困於飛機師及機艙人員因為要迫使伊諾哥大機場的主任辭職，於星期六日晨早舉行大罷工，導致莫斯科的一個國內最大機場，陷於人員開始罷工之內。

(安卡)
九日電)土
其外交部長
大·吉拉伊
法在接受記
採訪時說，
耳其軍隊將
續留在伊拉
北部，以殲滅
那裏的庫爾
游擊隊。

目標。」

本月八日，伊拉克駐土耳其使館向土外交部遞交了一份書面照會，要求土耳其停止其在伊拉克北部的軍事行動。

最近幾天，土耳其出動軍隊和飛機，對在伊拉克境內的庫爾德游擊隊基地發動了進攻，並在兩國邊境地區建立緩沖區。上週，庫爾德游擊隊襲擊了土耳其一邊境哨卡，打死九名土耳其兵。

三天內釋放一美國人

曰前皮膚去國人印可灰復自白

（貝魯特加新）與此同時，敘利亞及黎巴嫩軍隊的命運，我們說：「關於里

（倫敦九日）組織參加由美國提議召開的中東和平人民的自決權，

阿主席會執委會組織的會議的四項條件。

據巴解組織駐倫敦辦事處今天宣佈，這四項條件

再次在伊拉克工作

上次已銷毀一批侯賽因飛彈

（巴格達九日電）據此間報紙報道，聯合國導彈檢查小組今天開始執行它在伊拉克的第二項使命。

南局勢惡化時，可能會成立類似聯合國維持和平部隊的歐洲「維持和

平部隊」。

歐共體觀察團使命
將擴大至克羅地亞

尚局勢惡化或派遣和平軍

（香港加新社
日電）香港標準
渣打銀行的各個

渣打銀行在中區的行均延長營業，

總行於星期五日仍
至晚上九時。
該間英資的匯
準渣打銀行在香港

四條件

是：承認巴基斯

人民的自決權，
基斯旦人是否參
和會應由巴解組

際在中東和平進

即停止在巴基

猶太人居住點；
巴基斯丹人民提

要求馬卓安首
以色列撤出

九六七年阿以戰

佔領的阿拉伯

英國已對該
作了回復，但沒

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價○

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價○

直航台北／香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回 299元起
滿地可 單程 179元起 來回 359元起
菲 省 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾 鴨 肝 腸
特選白油腸
450g 大包裝 每包\$3.70
375g 小包裝 每包\$3.10

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛 仔 筋 咖喱尤魚
咖喱雞 豉牛什
特製燒蹄 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 鼓椒鳳爪
特製柱候鴨

* 特設熱餸部門 *

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零售批發

樓下出租
兩房一廳爐頭雪櫃
交通方便近學校獨
立門戶新修理學生
或夫婦JOYCE
街4309744

鮑勃·克羅福德很倒楣，他發覺自己的福特汽車漏出防凍液，便爬到車底，花了數分鐘修補

經理：馬 信 CHARLES MATSON

問我有長生

機關算盡只落得身敗名裂 溫尼辟女子陰謀縱火罪成入獄

【加新社溫尼辟訊】一名名為蘇珊·比提·艾文斯的女子，在一九九〇年六月被溫尼辟警方控以縱火罪，入獄兩年。該名女子在入獄前，曾於日前被法庭判處入獄一年。

艾文斯在入獄前，曾於日前被法庭判處入獄一年。艾文斯在入獄前，曾於日前被法庭判處入獄一年。

美國康州華裔青年楊輝 送外賣時被黑人青年槍殺

【華盛頓八日電】華裔青年楊輝，在康州送外賣時，被一名黑人青年槍殺。楊輝在送外賣時，被一名黑人青年槍殺。

救傷車調度疏忽大意 男子重傷救治不及致死

【溫哥華訊】一名男子在送外賣時，被一名黑人青年槍殺。該名男子在送外賣時，被一名黑人青年槍殺。

香港獲廣東答允 增加今年供水水量

【廣州九日電】經過兩天的磋商，粵港雙方今天在此間達成意向，廣東將採取措施，增加今年供水水量。

陳慕川甲骨文油畫 將在卑大畫廊展出

【溫哥華訊】畫家陳慕川先生將於八月十四日至二十三日，在卑詩大學畫廊展出其甲骨文油畫。

十六日茶會

【溫哥華訊】畫家陳慕川先生將於八月十四日至二十三日，在卑詩大學畫廊展出其甲骨文油畫。

華人商業發展會 組西雅圖一日遊

【溫哥華訊】華人商業發展會將於八月二十五日（星期日）安排一日遊，前往西雅圖。

梁氏宗親會主席梁兆基 熱心服務僑社扮演財神

【溫哥華訊】梁氏宗親會主席梁兆基，是振華會董事、房委會副理、實業部副理及中區華埠理事會主席等職。他熱心服務僑社，扮演財神。



圖為今年「百萬行」中之梁兆基（右一）。

你玩音樂 聲音太響 肯定會損及 你的聽覺



【溫哥華訊】音樂相關圖示。

本埠美術學院 展出攝影作品

【溫哥華訊】本埠美術學院將於八月十四日至二十三日，展出攝影作品。

教育局同意僱員 緊急計劃

【溫哥華訊】教育局同意僱員緊急計劃，以應對教育系統中的緊急情況。

徵合股投資

Looking For Investors

to take a position
as shareholders or gold certificate holders
or both
in a very mineable B.C. gold mine
located in the Bralorne Gold Belt

Also Available
3000 ounces of gold to sell right away
— 3 months to 1-year hedge
— (10-ounce contract minimum)
Jewellers gold or .999

查詢地址
Replies to:
"Looking For Investors"
Industrial Dominion Inc.
#102 - 1975 Lonsdale Avenue
North Vancouver, B.C.
V7M 2K3
Fax: (604) 987-1794

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

263-1451 PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T6, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新 霜等到大幫

明味精
蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
即日由台灣頂好公司運
到，冷盤熱點，生果，
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
茸鮮凍，皮蛋，壽司，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜，無任歡迎，
逢星期三休息，
地址：五三五哥亞街
電話：689-7324

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

685-9743

張浣楊會計師

註冊會計師專理工商稅務，年結
簿記及入息稅，電腦操作，經驗
豐富，辦公時間星期一至五，上
午九時至下午四時半，請用粵
英語聯絡 875-6918

INFO - DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，人壽
保險，低入息稅，退休儲蓄金，生
意保險等各項保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

華人高級代理
伍偉權

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250 起

Chinese Typesetting & Translation

字

WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-8531

夏季大減價
中英文課本，圖書，字
典，兒童讀物，畫冊，字
帖，唱片唱帶，宣紙，
毛筆，由九折起。
另有特價品供應！

鏡架裝裱

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

文房四寶

招牌廣告

兩國副外長在京會議完畢 中越同意柬問題 應由聯合國解決

【本報訊】中國副外長錢奎、越南副外長阮國春，於十一日在北京舉行的會談圓滿結束。雙方就東埔寨問題達成共識，認為東埔寨問題應由聯合國解決，並同意在近期內繼續進行磋商。

公報說，雙方對東埔寨問題最高委員會最近在北京舉行的會談，以及雙方在會談中達成共識，表示滿意。雙方認為，東埔寨問題應由聯合國解決，並同意在近期內繼續進行磋商。

公報說，雙方對東埔寨問題最高委員會最近在北京舉行的會談，以及雙方在會談中達成共識，表示滿意。雙方認為，東埔寨問題應由聯合國解決，並同意在近期內繼續進行磋商。

中賑國九種特種郵票 發行

【本報訊】中國郵政總局，為籌集賑災資金，特發行九種特種郵票。這九種郵票分別為：中國郵政、中國人民、中國青年、中國婦女、中國少年、中國兒童、中國老人、中國殘疾人、中國烈士。

李鵬謂中國將參加 不擴散核武器條約

【北京十日電】中國總理李鵬今日在人民大會堂舉行記者會，表示中國將參加不擴散核武器條約。李鵬表示，中國一向主張全面禁止和徹底銷毀核武器，並主張在平等互利的基礎上，通過對話和協商解決國際爭端。

台灣華南銀行 在港設辦事處

【香港十日電】台灣華南銀行，為擴大業務，特在香港設立辦事處。該辦事處將負責處理該行在港的各項業務，並為客戶提供各項金融服務。

四川一少女 有特殊功能

【重慶十日電】四川一少女，具有特殊的感應能力，能感應到地震的發生。該少女名為張雲雲，現年十四歲，家住重慶市郊區。

四川廿多個縣 又遭暴雨襲擊 死四十六人 傷數百

【成都十日電】四川全省，自八日開始，連降暴雨，造成嚴重災害。據初步統計，全省已有二十多個縣遭受暴雨襲擊，死亡人數達四十六人，傷人數達數百人。

台灣直接向江蘇 捐賑災款及物資

【南京十日電】台灣省府，為賑災，特向江蘇省捐賑災款及物資。據悉，台灣省府已撥款一百萬元，並捐出大批物資，以幫助江蘇省災民渡過難關。

南寧一老翁製鳥槍 引起爆炸死十六人

【北京十日電】廣西壯族自治區南寧市，發生一起重大爆炸事故。事故原因為一老翁製鳥槍，不慎引起爆炸，造成十六人死亡。

勝利油田石油勘探有大發現 一處新地塊有五千萬噸儲量

【濟南十日電】勝利油田，在石油勘探中，發現一處新地塊，估計儲量達五千萬噸。這一發現對勝利油田的生產將產生重大影響。

左筆權

命理大師，精批命理，標準論相。地址：新加坡大馬路門牌六號。

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

今日放映：《風雲》

新寶戲院

ANDERSON CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND, B.C. TEL: 279-9395

今日放映：《雙城》

跌打風濕

周頌安教授主理內外功專科。地址：2440 鋪街。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

555 BOWEN ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 584-9820

賭尊

林俊賢 萬梓良 汪永芳 成奎安 主演。今日放映。

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中區文化中心對面) 電話：688-2933 681-5848

金寶貝

為你保留好時光。特價彩色入籍相、護照相。地址：433 COLUMBIA ST.

FOX Cinema

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影。今日放映：《BEHIND THE GREEN DOOR》

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

今日放映：《開心鬼5》

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

今日放映：《點》

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

今日放映：《MOONLUSTING 2》

鑒華人不斷增加 服務需求日殷

中僑本比高林辦事處 本月下旬啓用爲市民服務

【本報訊】爲加強對本比及高林區內華人的服務，中僑互助會的新辦事處——本比及高林辦事處，將於本月下旬正式啓用投入服務。

中僑互助會主席表示，該辦事處位於本比及高林區內，將爲該區內之華人提供各項服務，包括：法律諮詢、移民服務、就業輔導、教育輔導、青少年服務、婦女服務、長者服務、家庭暴力輔導、及各項社區服務。

該辦事處將於本月下旬正式啓用，屆時將由中僑互助會主席親自帶隊前往該區，向該區內之華人介紹該辦事處之服務，並徵求該區內之華人加入該會。

中僑十四日舉辦「投資移民」講座

【溫哥華訊】加拿大移民及難民部，將於本月十四日（星期日）下午二時至四時，在溫哥華市中心之「投資移民」講座，向該區內之華人介紹投資移民之程序及條件。

加京成立水災賑助會 開展多樣籌款活動

【渥太華電】加拿大華人中國水災賑助會，將於本月十六日（星期日）下午二時至四時，在渥太華市中心之「水災賑助會」講座，向該區內之華人介紹水災賑助會之程序及條件。

民治黨主委鄧家昌發起召集

【溫哥華訊】民治黨主席鄧家昌，將於本月十六日（星期日）下午二時至四時，在溫哥華市中心之「民治黨」講座，向該區內之華人介紹民治黨之程序及條件。



圖爲「加京華人中國水災賑助會」在富麗華酒家門口之籌款攤位。

目前，水災賑助會已展開街頭籌款，另外，八月十三日，將在富麗華酒店舉行大型籌款晚宴，八月廿五日，洪門民治黨將舉行籌款晚宴，八月廿六日，將在該會舉行籌款晚宴，八月廿七日，將在該會舉行籌款晚宴，八月廿八日，將在該會舉行籌款晚宴，八月廿九日，將在該會舉行籌款晚宴，八月三十日，將在該會舉行籌款晚宴。

本拿比區 高貴林區 中僑互助會 S.U.C.C.E.S.S. 272, 555 North Road 電話：926-5900

免費法律講座 行舉二週例法民移 溫哥華法律事務所 電話：583-6450

Boyd • Dantzer 律師事務所 電話：583-6450

英達磁磚製造有限公司 INTERSTYLE CERAMIC INDUSTRIES LTD 電話：293-1875

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司 特價包機 溫哥華/多倫多 單程\$199.00 來回\$398.00

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M. 電話：734-2272

CHINA HOLIDAYS 中國假期 中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理 夏季大特價

教授英語 734-2272

華安旅遊服務社 263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局 全面性服務：快遞、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即影即有

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St. Vancouver, B.C. V5L 1A4 電話：(604) 253-3944

馬山總公所啓事 敬啓者：本總公所親於前段時間對賑濟祖國水災災民

蔣孝武 逝令 蔣氏 家族 星散

蔣氏家族 第三代的實力 人物——蔣孝武，已於七月一日在台北榮民醫院病逝。蔣孝武今年只有四十六歲，正當盛年，可說早逝。他是蔣經國次子，其兄孝先，亦於前年仙逝。這便使正在衰落的蔣氏家族，在政壇的影響力進一步淡去。

據榮民醫院披露，蔣孝武死因為急性心臟衰竭。六月廿日晚蔣孝武因慢性心臟炎住院治療，情況一般。本人也並無大礙，仍交付院方必須於七月一日凌晨五時前轉院。但當醫生按時到院時，發現他已昏迷不醒，雖經搶救，但已返魂乏術。據說，蔣孝武近年患有糖尿病，又有高脂血症和慢性心臟炎。因他近年嗜酒，過去一年出使日本，每天至少喝一瓶威士忌，可能是飲酒過量，造成血管動脈硬化，以致引起心臟衰竭而死。

蔣孝武於一九四五年四月在浙江奉化出生。他和兄長孝文、姊孝章（在美）及弟孝勇（前移居美國）都在台灣長大。蔣孝武年輕時曾被送往西德，在慕尼黑政治學院就讀，畢業後返回台灣，攻讀中國文化大學，取得該校「中國關係研究所」碩士學位。他最初從事廣播事業，先任台灣華欣文化事業中心主任，一九七六年被派任為台灣中央廣播電台主任，七七年當選台灣廣播事業協會理事長，至七九年才開始習政壇。

蔣孝武真正在政壇初露鋒芒是七九年在「國家安全會議」任職。由於他背景特殊，且在國民黨內外有一批少壯派知交，進入了情報系統後，便又成為介乎總統府與行政系統之間的「橋樑」。也是蔣家第三代中最有影響力的人物之一。特別是其兄長蔣孝文因長期臥病退出政壇後，蔣孝武在蔣家地位日見重要，被人視為「東宮太子」、蔣經國的「接班人」，蒙上一層「神秘的外衣」。

但是，一九八四年十月發生的「江南命案」，却影響了蔣孝武的前途。旅美華裔作家劉賓雁（筆名江南）在其美國得利市寓所被刺殺案發生後，涉嫌人物陳志一供出，在蔣孝武自始至終與本案有關。同時，在美國被捕的「竹聯幫」主要成員、刺殺江南的兇手陳啟禮，在錄音帶裏也詳細交待他在台灣受命暗殺江南的全部經過。而「紐約時報」一記者包德甫接在報上點名了蔣孝武的名，說他與暗殺江南的竹聯幫有直接關係。為了避嫌，蔣經國在台北法院把蔣孝武的軍方情報局長任希哲和陳啟禮等人判刑收監之後，即把蔣孝武外放，安排到新加坡當商務代表，算是度過難關。其後蔣經國病逝，蔣孝武已無晉升機會。他在去年初任駐日代表，今年五月以健康為由辭職返台，本擬於七月一日接任「中視」董事長一職，豈料竟猝然而逝。

據知情者表示，自從「江南命案」發生後，蔣孝武一直情緒不好，在其父逝世後，人生觀更趨為灰色。在八八年國民黨十三中全會上，他自動宣佈放棄競選中常委，自此對前途消極苦悶，因此在此時大建醮，並決定「辭官歸故里」，返台侍母，享天倫之樂，不料閨門却招他而去。

蔣孝武十多年前與一瑞士籍華僑之女汪長詩結婚，八一年離婚，生有一男一女，男現年十八歲，女十六歲，均在日本讀書。遺孀蔡惠端是第二任太太，台中縣清水鎮人，八六年與蔣孝武在新加坡結婚，尚無子女。

自從八八年一月蔣經國總統「駕崩」後，蔣氏家族在台灣之「第一家庭」地位，漸告衰落。前年蔣孝文病死，蔣孝勇遠走美國，如今蔣孝武又一英年早逝，其母蔣方良經不起打擊住進護理病房，而九十三歲的祖母宋美齡又重病在身，一家三代，零星落索。而有一身世之謎的蔣經國（相傳他是戴季陶之子），近來又因「藏槍案」惹上官非，這個顯赫半個世紀的「第一家庭」，已隨風而散了。

美國銀行知多少？

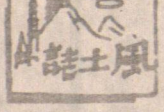


香港有一銀行多過米舖之稱，但同美國相比，可說小巫見大巫。美國現在共有大小銀行一萬二千家，它的零頭也比英、法、德、日四個國家銀行的總和還要多，而四國銀行加在一起，不過一千零四家而已。

美國銀行規模大小差別很大，一般所謂「銀行」，不過是唐人街上一個小銀號而已。而大銀行則在全世界設有分行，且資金雄厚，如不久前剛合併的美華銀行和華美銀行，合併前的資產均各有數百億美元，合併後的資產共有一千三百五十億美元，成為美國第二大銀行，僅次於萬國寶通銀行。

美國銀行近年出現一股合併之風，僅去年一年間，就有四千家銀行互相合併，使銀行總數從前的一萬四千多家降到目前的一萬二千家，而美華銀行和華美銀行的合併，則是美國最大銀行互相合併的典型例子。

台北金瓜石金礦



台灣有開採價值的礦藏，有煤、石油、天然氣、鐵、錳、金、銅、鎳、汞、硫、磷等二十多種，其中金礦的儲藏也很豐富。台北的金瓜石礦，就是台灣著名的金礦，也是台灣著名的金礦區之一。金瓜石礦區座落於台北瑞芳鎮北部十多公里，原是一個停採已久老礦區。但最近據台灣大學地質系的多位教授，學者進行的最新勘探結果發現，這個礦區可有三萬噸以上，以每噸礦石含金品位三至四公克計算，可煉出一百多噸黃金。

金瓜石露天金礦遺址，除金瓜石露天金礦外，最近勘探發現，已派人到台灣探路，有意合作開採。不過，由於目前世界金價低，市場疲軟，因此台灣金礦界人士認為，目前開採金礦可能不是時機。

剪髮不留情

非洲南部的馬拉維法律中有一個奇特規定：男人一律不准留長髮。如果發現長髮者，當即剪掉，絕不留情。不僅如此，在與國外通航的機場、車站，都備有剪刀，專門對付那些外來的長髮男旅客。

海上行話辭典

不久前，一本名為《海上行話辭典》在英國出版。這本辭典收集了許多世紀以來，英國水手們使用的大量職業行話。這些獨特的語言不但簡潔生動，而且不僅流行於英國船員中，還逐漸成為國際通用的海員行話。此辭典的面世將有助於世界航海界。

開平總會館通告

本會館為著祖國長江沿海遭受嚴重水災問題，為響應全僑施行緊急捐款賑災特定八月十八日（星期日）下午二時在本禮堂召開全體會員大會商討一切捐施辦法屆時務希我全體會員踴躍參加共策進行是幸又本會著英組定於八月十八日下午六時假座香港大酒家舉行聯歡聚餐請即到本會報名參加以定編排為要

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
（七天營業）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
傳真：82579 VIMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

專印喜帖餐紙

685-8575

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險

代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……

地產

今期靚盤

- 高科技彩色印刷生意出售，本小利大，店主急賣開價六萬。
- 西區26組柏文，一百七十萬。
- 西區50組柏文，四百五十萬。
- 華埠商業樓五層，50x122地，保證9% Return，二百六十八萬。

請電陳仁賢 687-8332

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

十五週年紀念 酬賓大減價

(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話 669-3247

SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

日昇 豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐餅、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超市及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

保利是 POLARIS

PURE DRINKING WATERS

保利是關心你一家的健康
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是
感受清純嘅口味

立即打電話 255-1500
一星期免費試用

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是Polaris Pure Drinking Waters
"你的純淨飲用水代理商"

255-1500